



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**Social Affairs,
Science
and Technology**

Chair:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Tuesday, April 25, 2006

Issue No. 1
Organization meeting

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses incurred during the First Session
of the Thirty-eighth Parliament)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Affaires sociales,
des sciences
et de la technologie**

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Le mardi 25 avril 2006

Fascicule n° 1
Réunion d'organisation

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Dépenses encourues au cours de la première session
de la trente-huitième législature)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE
AND TECHNOLOGY

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable Wilbert J. Keon, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Forrestall
Champagne, P.C.	* Hays
Cochrane	(or Fraser)
Cook	* LeBreton, P.C.
Cordy	(or Comeau)
Eggleton, P.C.	Pépin
Fairbairn, P.C.	Trenholme Counsell

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES
ET DE LA TECHNOLOGIE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable Wilbert J. Keon

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Forrestall
Champagne, C.P.	* Hays
Cochrane	(ou Fraser)
Cook	* LeBreton, C.P.
Cordy	(ou Comeau)
Eggleton, C.P.	Pépin
Fairbairn, C.P.	Trenholme Counsell

*Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 25, 2006
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at 8:04 a.m. this day, in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Champagne P.C., Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, P.C., Fairbairn, P.C., Forrestall, Keon, Kirby, Pépin and Trenholme Counsell (12).

In attendance: From the Library of Parliament Research Branch: Howard Chodos and Tim Riordan Raaflaub, Research Analysts, Political and Social Affairs Division.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to organize, pursuant to rule 88.

The Clerk of the Committee presided over the election of the chair.

It was moved by the Honourable Senator Cochrane that the Honourable Senator Kirby be chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kirby took the chair.

It was moved by the Honourable Senator Kirby that the Honourable Senator Keon be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Fairbairn that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and the Honourable Senator Pépin; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set this number to meet demand.

It was agreed that, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee of the government and the opposition be present.

It was agreed that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104 and that the chair table the report at the next sitting of the Senate.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 25 avril 2006
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie tient aujourd'hui, à 8 h 4, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne C.P., Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., Forrestall, Keon, Kirby, Pépin et Trenholme Counsell (12).

Également présents: Howard Chodos et Tim Riordan Raaflaub, attachés de recherche, Division des affaires politiques et sociales, Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, le comité procède à l'organisation de ses travaux.

La greffière du comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Cochrane propose que l'honorable sénateur Kirby assume la présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kirby prend place au fauteuil.

L'honorable sénateur Kirby propose que l'honorable sénateur Keon soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Pépin; et

Que le le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à ajuster cette quantité en fonction des besoins.

Il est convenu que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Il est convenu que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, rédigée conformément à l'article 104 du Règlement et que le président dépose le rapport à la prochaine séance du Sénat.

It was agreed that the chair, on behalf of the committee, ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

It was agreed that, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and Section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee.

It was agreed that the committee empower the chair and deputy chair, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

It was agreed that the chair and deputy chair be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

It was agreed that, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

Il est convenu que le président, au nom du comité, demande à la Bibliothèque du Parlement de lui affecter des attachés de recherche.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés.

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Il est convenu que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité

Il est convenu que le comité autorise le président et le vice-président à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Il est convenu que le président et le vice-président soient autorisés à:

1) déterminer si un membre du comité accomplit un « engagement officiel » aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité accomplit un « engagement officiel » si ce membre: a) exerce une fonction ou assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Il est convenu que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

At 8:20 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

À 8 h 20, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Josée Thérien

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, April 25, 2006

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorised by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-eighth Parliament are as follow:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$ —
Transport and Communications	\$ 5,111.53
Other Expenditures	\$ —
Witness Expenses	\$ 2,989.00
Total	\$ 8,100.53

2. With respect to its special study on mental health and mental illness:

Professional and Other Services	\$ 251,968.51
Transport and Communications	\$ 167,840.33
Other Expenditures	\$ 14,124.95
Witness Expenses	\$ 54,196.00
Total	\$ 488,129.79

During the session in question, your Committee received 14 orders of reference, held 58 meetings, and received evidence from 330 witnesses over a period of approximately 137 hours. Twelve bills were referred to the Committee. In total, your Committee produced 16 reports.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 25 avril 2006

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la première session de la trente-huitième législature:

1. Relativement à son étude des mesures législatives:

Services professionnels et autres	— \$
Transport et communications	5 111,53 \$
Autres dépenses	— \$
Dépenses des témoins	2 989,00 \$
Total	8 100,53 \$

2. Relativement à son étude spéciale sur la santé mentale et la maladie mentale:

Services professionnels et autres	251 968,51 \$
Transport et communications	167 840,33 \$
Autres dépenses	14 124,95 \$
Dépenses des témoins	54 196,00 \$
Total	488 129,79 \$

Durant la session en cause, le Comité a reçu 14 ordres de renvoi, tenu 58 réunions et entendu 330 témoins sur une période d'approximativement 137 heures. Il a été saisi de douze projets de loi. Au total, le Comité a produit 16 rapports.

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHAEL KIRBY

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 25, 2006

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 8:04 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

Ms. Josée Thérien, Clerk of the Committee: Honourable senators, we have a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive nominations to that effect.

Senator Cochrane: I nominate Senator Kirby.

Ms. Thérien: Will there be any other nominations? It is moved by the Honourable Senator Cochrane that the Honourable Senator Kirby be chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Thérien: I declare the motion carried. In accordance with rule 88 the Honourable Senator Kirby is elected chair of this committee.

The Chairman: Next we need a motion for the vice chair. Are there any further nominations? Then I declare Senator Keon elected deputy chair. Finally, we need a motion to nominate a third person.

Senator Fairbairn: Senator Pépin.

The Chairman: Senator Pépin is nominated to be the third person on the steering committee. Are there any other nominations? I declare that carried.

You have in front of you, starting with number 4 — this is to save me having to read them all out — a motion to print the committee's proceedings. Can we pass that? Number five is the authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present. Are there any objections to that one?

The next is a financial report. This is the first report, on the expenditures of last year. I presume we will also report that, since the money is already spent; is that correct? I will table that in the chamber this afternoon.

Number 7 at the top of page 3 is the one that Howard does not get to vote on because in it we ask him to continue acting as our chief researcher. We do not want to give Howard a vote because we are afraid he will vote against it. Are we agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Number 8 is the authority to commit funds and certify counsel. It gives the authority to the steering committee and the clerk to spend money that we are given under the budget. Is that one all right?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 25 avril 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 8 h 4, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, afin d'organiser ses activités.

[traduction]

Josée Thérien, greffière du comité: Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum. En ma qualité de greffière de votre comité, il m'incombe de présider à l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet.

Le sénateur Cochrane: Je propose la candidature du sénateur Kirby.

Mme Thérien: Y aura-t-il d'autres candidatures? L'honorable sénateur Cochrane propose que l'honorable sénateur Kirby soit élu au poste de président du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Mme Thérien: Je déclare la motion adoptée. En vertu de l'article 88 du Règlement, l'honorable sénateur Kirby est dûment élu président du comité.

Le président: Il nous faut maintenant une motion pour l'élection du vice-président. Y a-t-il des candidatures? Alors je déclare le sénateur Keon élu vice-président. Pour terminer, il nous faut une motion pour désigner une troisième personne.

Le sénateur Fairbairn: Le sénateur Pépin.

Le président: On propose le sénateur Pépin comme troisième membre du comité de direction. Y a-t-il d'autres candidatures? Je déclare la motion adoptée.

Vous avez devant vous, en commençant avec le numéro 4 — cela m'épargnera leur lecture à haute voix — une motion pour l'impression des délibérations du comité. Pouvons-nous l'adopter? Le numéro cinq est l'autorisation de tenir des réunions et d'imprimer les témoignages en l'absence de quorum. Y a-t-il des objections à cela?

Vient ensuite le rapport financier. C'est le premier rapport sur les dépenses de l'année dernière. Je présume que nous allons aussi en faire rapport, puisque les dépenses sont faites, n'est-ce pas? Je le présenterai à la Chambre cet après-midi.

La motion numéro 7, au haut de la page 3, est celle pour laquelle Howard n'est pas autorisé à voter parce que c'est celle où on lui demande de continuer d'assumer les fonctions de notre chercheur en chef. Nous ne voulons pas lui accorder le droit de vote sur cette motion, de crainte qu'il s'y oppose. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Au numéro 8, c'est l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Cela permet au comité directeur et au greffier d'engager les fonds qui nous sont accordés pour le budget. Est-ce que ça va?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Then there is the travel one, which allows the steering committee to designate people to travel on behalf of the committee. So far, we have not really used that, but I suppose it is one that we ought to put in there. Is everybody okay with that one?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Number 10 deals with the issue of whether you are away on official business or not. The way this committee has operated for a decade or so has been that it is decided between the chair and the deputy chair. If people are away on business, giving a speech on behalf of the committee or whatever, all they need to do is phone my office or Senator Keon's office and we have a process to inform the clerk. Therefore, you are marked as being away on Senate business rather than public business. Are we agreed on that one?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The one on travelling and living expenses of witnesses is the standard motion relating to people we have invited to come to speak.

Regarding the electronic media coverage of public meetings, as you know, this committee was the first one in the Senate to have a blanket authorization that if CPAC wants to cover us, they can do so. Lots of times they do not; lots of times they do. Originally, we had to go back to the chamber each time and ask. That did not make sense because sometimes we would have witnesses that suddenly CPAC wanted to cover. This is the blanket authorization on media coverage, if we want to do that. Are we okay on that?

The final point is that the time slot for our meetings has not changed. It is Wednesday afternoon and the latter part of Thursday morning.

There are two other items to talk about on the mental health report. Now that we have been officially created, we will have pacified the Deputy Leader of the Opposition. Therefore, we can pass Senator Keon's motion this afternoon, the one referring back to the committee the mental health reference from the last two times we have had a session. We will get that through this afternoon.

Then we will meet tomorrow. Let us talk about that for a second. Except for Senators Eggleton and Forrestall, all the rest of you were on the previous committee. As you know, we have gone through and signed off on the mental health report due to be released on Tuesday, May 9. The only item on the agenda tomorrow — hopefully it will be just a 60-second item — will say that we have approved the final text of the report. Everybody on the old committee has gone through it repeatedly and signed off on it, including people like Senator Gill who are no longer on this committee. There has been a slight change. The process will require that we meet tomorrow to formally adopt the committee

Des voix: D'accord.

Le président: Et puis il y a la motion sur les voyages, qui permet au comité directeur de désigner les personnes qui se déplaceront au nom du comité. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas usé de ce pouvoir, mais je suppose que nous devons passer par cette motion. Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le numéro 10 est pour déterminer si vous êtes en engagement officiel ou non. Pendant des décennies, la façon dont a fonctionné le comité est que c'était décidé entre le président et le vice-président. Si des membres allaient en voyage officiel pour prononcer une allocution au nom du comité ou autre chose, il leur suffisait de téléphoner à mon bureau ou à celui du sénateur Keon et nous avons une procédure pour informer le greffier. Ainsi, il est inscrit que vous êtes en déplacement pour le compte du Sénat plutôt que pour un engagement public. Sommes-nous d'accord là-dessus?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion sur les dépenses de voyage et de séjour est la motion standard concernant les personnes que nous invitons à venir nous parler.

En ce qui concerne la diffusion par les médias électroniques des réunions publiques, comme vous le savez, ce comité a été le premier comité du Sénat à accorder une autorisation générale donnant toute liberté à la chaîne CPAC de diffuser quand elle le souhaite. Bien souvent elle ne le fait pas, et bien souvent elle le fait. À l'origine, nous devions retourner à la Chambre chaque fois pour poser la question. Ce n'était pas bien logique parce qu'il arrivait que nous entendions des témoignages que, soudainement, la chaîne CPAC voulait diffuser. Ce que nous avons ici, c'est l'autorisation générale de diffusion par les médias, si nous voulons l'accorder. Sommes-nous d'accord avec ceci?

Le dernier point est que la plage horaire, pour nos réunions, n'a pas changé. C'est le mercredi après-midi et la fin de la matinée du jeudi.

Il y a deux autres questions dont nous devons parler, à propos du rapport sur la santé mentale. Maintenant que notre comité est officiellement constitué, nous aurons apaisé le leader adjoint de l'opposition. Par conséquent, nous pouvons adopter la motion du sénateur Keon cet après-midi, celle de renvoi au comité de la référence relative à la santé mentale, découlant des deux dernières fois que nous nous sommes réunis. Nous réglerons cela cet après-midi.

Et puis nous allons nous réunir demain. Parlons-en un moment. À l'exception des sénateurs Eggleton et Forrestall, vous étiez tous membres du comité auparavant. Comme vous le savez, nous avons examiné et approuvé le rapport sur la santé mentale qui doit être publié le mardi 9 mai. La seule question à l'ordre du jour demain — espérons qu'il ne faudra pas plus d'une minute pour la régler — est pour dire que nous avons approuvé la version finale du rapport. Tous les membres de l'ancien comité l'ont examiné en profondeur et approuvé, y compris des gens comme le sénateur Gill, qui ne siège plus au comité. Il y a eu une petite modification. Le processus exige que nous nous

report. That will be the only agenda item. Senator Keon will be in the chair. I am chairing a mental health meeting in Toronto all day tomorrow and tomorrow evening. Since we all signed off on the report, I am assuming that is not a problem.

Let me raise just a couple of other issues on communications with respect to the report. Thank goodness it is getting out. The pressure from the mental health community has been enormous.

We are doing much of what we did last time. We will have an op-ed piece. I know the Atlantic senators signed one collectively and sent it to all the papers. You will receive calls from my office about trying to visit the editorial boards in each of your respective provinces, to the extent that you can.

We have done some overheads that will be available to everyone who wants to make a speech. We will give you a text if you need it, but you can just use the overheads. There is a general set, but we will give you an additional piece if you are talking to a children's audience or a seniors' audience or a workplace audience. We have one that deals with the overall report, and then you slot in the target piece for the particular audience. People want to know the overview plus the particular items. The overview piece is available; and as soon as we know you have a speaking engagement with a particular type of audience, we will give you those.

My guess, on the basis of the requests we have had so far, is that all of you will have to pick up some speaking engagements because two or three of us just cannot do it. The number of people in the mental health community in various positions who want to hear first-hand from somebody on the committee is large. We have an obligation now to get out and get it done.

Finally, you will recall that the Canadian mental health commission, which had been approved by the provinces and territories and the federal government previously, has also been approved by the current government. The Canadian mental health commission will, in fact, be created exactly along the lines that we have talked about. Are there any questions?

Senator Trenholme Counsell: Did the government agree on the mental health commission?

The Chairman: What they will do with that is what they have done with CIHI, the Canadian Institute of Health Information. They are sending an official observer to act, *de facto*, as a person on the board, but they will still say they did not recognize it. The only reason for that is they argue health is a provincial responsibility. On the other hand, the Minister of Health and the Assistant Deputy Minister of Health both told me they agree absolutely with the terms of reference.

rencontrions demain pour adopter officiellement le rapport du comité. Ce sera le seul point à l'ordre du jour. Le sénateur Keon occupera le fauteuil. Je dois assumer la présidence d'une réunion sur la santé mentale à Toronto, qui dure toute la journée et la soirée de demain. Puisque nous avons tous approuvé le rapport, je suppose que cela ne pose pas de problème.

Permettez-moi de soulever une ou deux autres questions sur les communications en ce qui concerne le rapport. Dieu merci, il sera enfin diffusé. La communauté de la santé mentale a exercé d'intenses pressions.

Nous faisons à peu près la même chose que la dernière fois. Nous aurons un article voisin de la page éditoriale. Je sais que les sénateurs de l'Atlantique ont approuvé le rapport collectivement et l'ont envoyé à tous les journaux. Vous recevrez des appels de mon bureau pour vous inciter à rendre visite aux comités de rédaction de chacune de vos provinces respectives, autant que possible.

Nous avons préparé quelques acétates, qui seront à la disposition de quiconque voudra prononcer une allocution. Nous vous donnerons un texte si vous en avez besoin, mais vous pouvez n'utiliser que les acétates. Il y a une série générale, mais nous vous remettons une série additionnelle si vous parlez devant un public d'enfants ou de personnes âgées, ou dans un milieu de travail. Nous en avons une qui traite du rapport dans son ensemble, dans laquelle vous pouvez insérer la série axée sur le public particulier. Les gens veulent un tableau d'ensemble, plus les aspects spécifiques. La série d'acétates sur le tableau d'ensemble est disponible; dès que nous saurons que vous devez vous adresser à un public particulier, nous vous remettons la série qui s'y rapporte.

À mon avis, d'après les demandes que nous avons reçues jusqu'à maintenant, vous devrez tous accepter de présenter des exposés parce qu'à deux ou trois seulement, nous n'y arriverons pas. Il y a beaucoup de membres de la communauté de la santé mentale, occupant diverses fonctions, qui veulent entendre en personne un membre du comité parler du rapport. Nous avons une obligation, maintenant, de le faire.

Enfin, vous vous rappelez certainement la commission canadienne de la santé mentale, dont les provinces et territoires et le gouvernement fédéral ont déjà approuvé la création? Le gouvernement actuel a aussi donné son accord. Alors la commission canadienne de la santé mentale sera, en fait, créée exactement sur le modèle dont nous avons discuté. Y a-t-il des questions?

«**Le sénateur Trenholme Counsell:** Est-ce que le gouvernement a approuvé la création de la commission de la santé mentale?

Le président: Ce qu'ils feront, c'est la même chose que pour l'ICIS, l'Institut canadien d'information sur la santé. Ils enverront un observateur officiel qui agira, *de facto*, comme un membre du comité, mais ils le nieront. La seule raison à cela est qu'ils soutiennent que la santé est une responsabilité provinciale. D'un autre côté, le ministre et le sous-ministre de la Santé m'ont tous deux dit qu'ils sont tout à fait d'accord avec le mandat.

De jure they are not members, but de facto they are. Since we were not asking them for any money, it is not an issue.

Senator Pépin: This book is from Dr. Yves Lamontagne. It deals with the health system and making a decision on health systems. I received it just this morning.

The Chairman: I spent yesterday with Michel Claire, who did the Claire commission's report in Quebec. We were on a panel together. His views are identical to ours, including on what needs to be done in mental health. He is a smart man.

I think the answer to your question is that we will play the game. The answer is that formally, the Quebec government has not signed on. Informally, they will be as active participants as they are in the other national health groups. Every other province and territory is onside.

Senator Keon, is there anything we need to add?

Senator Keon: The minister asked us for a list of names for the commission.

The Chairman: Yes. If you send the names to my office, I will compile a list. I have a thick pile of letters that were sent unsolicited to my office. If you send me names, I will break them out geographically and by area of interest.

I think that anyone who is asked to be on this commission will agree to serve. The level of interest is high. This is not a case where we will have to twist arms to get people to do it. The problem is that we will have 300 people for 12 spots.

There is a woman in Manitoba nominated by Ed Schryer. He has a son who has schizophrenia, which I did not know. He sent me a personal note saying that he would be more than glad to do anything he could to assist. The person he nominated has nothing to do with politics; it is just someone he knows. The previous Conservative Premier of Manitoba sent me the same letter, so we know it is not political. It is amazing what you learn as you go down the road.

We will pass Senator Keon's motion this afternoon and have a brief meeting tomorrow here at the adjournment of the Senate. Senator Keon will be in the chair. You will receive all the material from my office next week so that you will have it in advance to review.

The clerk will distribute copies of the final report. Regardless of Senate procedures, I did tell the federal, provincial and territorial ministers of health that I would send them a copy in the middle of next week so that they are not blind-sided.

Senator Cook: You are sending a copy to our Minister of Health?

Ils jurent ne pas être membres, mais en fait ils le sont. Comme ils ne demandent pas d'argent, cela ne pose pas de problème.

Le sénateur Pépin: Ce livre est du Dr Yves Lamontagne. Il traite du système de santé et de la nécessité de prendre une décision à son sujet. Je viens de le recevoir, ce matin.

Le président: J'ai passé la journée, hier, avec Michel Claire, qui a rédigé le rapport de la commission Claire au Québec. Nous siégeons ensemble. Des opinions sont identiques aux nôtres, y compris sur ce qui doit être fait au sujet de la santé mentale. C'est un homme intelligent.

Je pense que la réponse à votre question est que nous jouerons le jeu. La réponse est qu'officiellement, le gouvernement du Québec n'a pas donné son accord. Officieusement, ils seront des participants actifs, comme ils le sont au sein d'autres groupes nationaux sur la santé. Tous les autres territoires et provinces sont avec nous.

Sénateur Keon, y a-t-il quelque chose à ajouter?

Le sénateur Keon: Le ministre nous a demandé une liste de noms pour la commission.

Le président: Oui. Si vous envoyez les noms à mon bureau, je dresserai une liste. J'ai une épaisse pile de lettres qui ont été envoyées sans invitation à mon bureau. Si vous m'envoyez des noms, je ferai une répartition par région géographique et par secteurs d'intérêt.

Je pense que quiconque s'intéresse à cette commission sera d'accord pour y siéger. Elle suscite un grand intérêt. Ce n'est pas un cas où nous devons tordre des bras pour que des gens acceptent d'y siéger. Le problème, c'est que nous aurons 300 candidatures pour douze places.

Il y a une femme du Manitoba, que propose Ed Schryer. Il a un fils schizophrène, et je ne le savais pas. Il m'a envoyé une note personnelle disant qu'il ferait volontiers tout ce qu'il peut pour aider. La personne dont il propose la candidature n'a rien à voir avec la politique; c'est simplement quelqu'un qu'il connaît. L'ex-premier ministre conservateur du Manitoba m'a envoyé la même lettre, alors nous savons que ce n'est pas politique. C'est incroyable ce qu'on peut apprendre, au fil des événements.

Nous voterons sur la motion du sénateur Keon cet après-midi, puis nous aurons une brève réunion demain, ici, après l'ajournement du Sénat. Le sénateur Keon occupera le fauteuil. Vous recevrez des documents de mon bureau la semaine prochaine, et ainsi vous aurez la possibilité de les lire à l'avance.

La greffière distribuera des copies du rapport final. Quelles que soient les procédures du Sénat, j'ai dit aux ministres de la Santé fédéral, provinciaux et territoriaux que je leur en enverrai une copie au milieu de la semaine prochaine pour qu'ils ne soient pas pris par surprise.

Le sénateur Cook: Vous en envoyez une copie à notre ministre de la Santé?

The Chairman: Yes, and to the deputy. What will they do if this lands on their desks and a media person asks them about it? It is a courtesy. They are embargoed; they are used to dealing with them.

The committee adjourned.

Le président: Oui, et aussi au sous-ministre. Que feront-ils si cela atterrit sur leur bureau et qu'un membre des médias leur pose des questions là-dessus? C'est par simple courtoisie. Ils font l'objet d'un embargo; ils sont habitués à cela.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5